

**GUIDE À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR**  
**GUIDE TO BE KEPT BY THE USER**  
**GUIA A CONSERVAR POR EL USUARIO**  
**GUIA A CONSERVAR PELO UTILIZADOR**  
**DOKUMENT MUSS VOM BENUTZER AUFBEWAHRT WARDEN**  
**GUIDA PER L'UTENTE**

**RADIATEUR SECHE-SERVIETTES ELECTRIQUE**  
**ELECTRONIC TOWEL - DRYING HEATER**  
**APARATO SECA TOALLAS ELÉCTRONICO**  
**TOALHEIRO ELECTRONICO**  
**ELECTRNISCHER hANDTUCHTROKNER**  
**APARATOE DRY TOWEL-ELECTRIC**

Notice d'installation et d'utilisation

User and installition manual

Manual de utilizacion e instalacion

Manual do utilizador e de instalaçao

Bedienungs-und Montageanleitung

Installazione e utilizzo

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vermeiden Sie, dass Kinder auf das Gerät steigen.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung und keine Kenntnisse im Gebrauch des Geräts besitzen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von derselben im Vorfeld Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder sich nicht am Gerät abstützen und nicht in der Nähe des Geräts spielen, wenn es in Betrieb ist. Die heiße Oberfläche könnte unter Umständen zu Hautverbrennungen führen, weil Kinder auf äußere Reize langsamer reagieren als Erwachsene. Bei Gefahr bringen Sie ein Schutzgitter vor dem Gerät an.
- Um Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, das Gerät dermassen montieren, dass die unterste Heizplatte mindestens 600 mm vom Boden entfernt ist.
- Aus Sicherheitsgründen ist es strengstens untersagt, Nichtkombi-Geräte nachzufüllen. Bei Bedarf kontaktieren Sie den Kundendienst des Herstellers oder einen qualifizierten Fachmann.
- Alle Arbeiten an den Elektroteilen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Darauf achten, dass keine Gegenstände oder Papier in das Gerät gelangen.
- Bei der ersten Beheizung kann ein leichter Geruch entstehen, welcher auf die eventuelle Ableitung herstellungsbedingte Spuren zurückzuführen ist.
- Das Gehäuse kann selbst bei Stillstand heiß sein.
- Die mitgelieferten Dübel sind Standarddübel. Bei speziellen Wandmaterialien, müssen andere geeigneten Dübel verwendet werden.

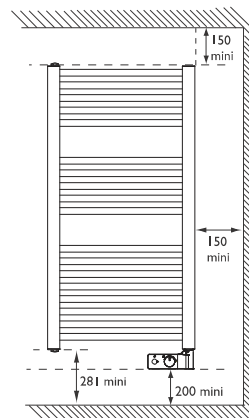
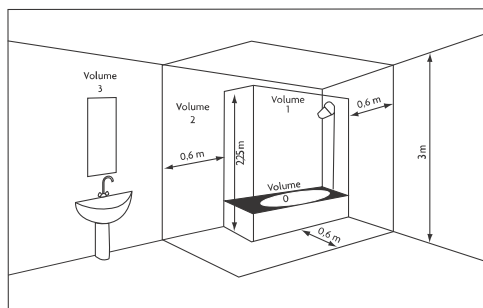
## GERÄTEINSTALLATION

### I) Wo soll das Gerät installiert werden ?

- Dieses Gerät ist für eine Wohnrauminstallation bestimmt. Für jeglichen sonstigen Standort lassen Sie sich bitte von Ihrem Händler beraten.
- Die Installation muss nach dem neuesten Stand der Technik und den im Installationsland geltenden Normen erfolgen.
- Das Gerät ist unter Beachtung der Mindestabstände in Bezug auf andere Einrichtungen zu montieren.

#### Unzulässige Installationsorte sind:

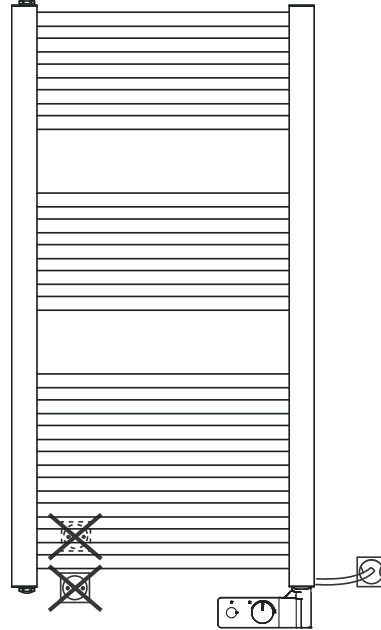
- Solche mit Durchzug, welcher sich störend auf die Regelung auswirken (*mechanische Zwangsbelüftung, usw.*).



<b>Schutzbereich 1</b>	keine elektrischen Geräte
<b>Schutzbereich 2</b>	Elektrogerät IPX4
<b>Schutzbereich 3</b>	(Norm EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)


## 2) Geräteanschluss

- Das Gerät muss mit einer Spannung von 230V 50 Hz versorgt werden.
- Die Verbindung zum Netz nutzen die Steckdose.  
In feuchten Räumen wie Duschräumen und Küchen muss sich die Steckdose mindestens 25 cm vom Boden befinden.
- Sollte das Netzkabel zu kurz oder beschädigt sein, muss es ausgetauscht werden. Dies erfordert Spezialwerkzeug und muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

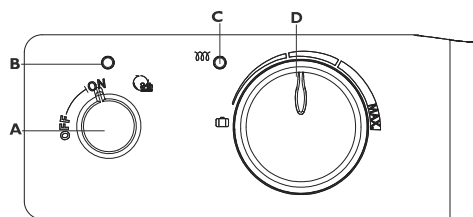


## GERÄTEBEDIENUNG

Das Gerät bietet mehrere Funktionen :

- **Funktion 2h Boost** : Damit wird der Raum schnell aufgewärmt. Das Gerät arbeitet 2 Stunden lang mit voller Heizleistung.
- **Funktion 24h Auto Heizmodus**  : Damit wird die Funktion 2 Std. Boost alle 24 Stunden wiederholt. Das Gerät arbeitet an allen Tagen der Woche zur selben Zeit 2 Stunden lang mit voller Heizleistung.

### Regeleinheit.



**A** Modus-Auswahlrad und Verriegelung der Einstellungen.

**B** Betriebsanzeige der Funktionen 2h. Boost, 24h Auto Heizmodus, 24h Auto Trockenmodus und Verriegelung

**C** Heizanzeige

**D** Temperatur-Einstellrad

### Einschalten und Einstellen der richtigen Heiztemperatur

Das Gerät ist für angenehmen Wärmekomfort in Ihrem Badezimmer ausgelegt.

Zum Einschalten des Geräts drehen Sie das Modus-Auswahlrad **A** auf **ON**.

Stellen Sie das Temperatur-Einstellrad **D** auf . Die Heizanzeige **C** brennt, wenn die Raumtemperatur unter dem gewünschten Wert liegt.

Warten Sie mindestens 6 Stunden, bis die Temperatur stabil bleibt.

Bei Bedarf stellen Sie die Temperatur mit dem Temperatur-Einstellrad auf einen anderen Wert.

Zum Schalten des Geräts in den Standby-Modus drehen Sie das Modus-Auswahlrad **A** auf **OFF**.

### Schnelles Aufwärmen des Raums : mit der Funktion 2h Boost

Zum Aktivieren der Funktion 2h Boost drehen Sie das Modus-Auswahlrad **A** auf **ON** und drücken diese Taste **A** danach etwa 1 Sekunde lang. Ist der Tastendruck, könnten die Einstellungen verriegelt werden (siehe Seite 24).

Die Anzeige **B** schaltet sich ein. Die Heizanzeige **C** brennt.

Das Gerät arbeitet 2 Stunden lang mit Höchstleistung und schaltet anschließend in den normalen Betrieb (Aufwärmen des Raums auf die von Ihnen gewählte Temperatur).

Zum Deaktivieren der Funktion 2h Boost (vor Ablauf der 2 Stunden) drücken Sie erneut das Einstellrad


**A** ca. 1 Sekunde lang.

Die Anzeige **B** schaltet sich aus.

Das Gerät schaltet in den normalen Betrieb.

**D**

## **Schnelles und tägliche Aufwärmen des Raums : mit der Funktion 24h Auto Heizmodus**


Zum Aktivieren der Funktion 24h Auto Heizmodus drehen Sie das Modus-Auswahlrad **A** auf .

Beim Aktivieren der Funktion 24h Auto Heizmodus schaltet sich die Funktion 2h Boost ein.

Die Anzeige **B** schaltet sich ein. Die Heizanzeige **C** brennt.


Das Gerät arbeitet 2 Stunden lang mit Höchstleistung und schaltet anschließend in den normalen Betrieb (wie auf **ON**).

Sie können die Funktion vor Ablauf der 2 Stunden jederzeit mit einem kurzen Druck auf die Taste **A** deaktivieren.

Am nächsten Tag wird die Funktion 2h Boost 45 Minuten vor Beginn der bei der ersten Aktivierung programmierten Zeit zum zweiten Mal in Gang gesetzt (solange die Taste **A** auf  steht).

### **Praktisches Beispiel :**

Sie wünschen einen optimalen Wärmekomfort um 7.00 Uhr.

Am ersten Tag drehen Sie das Modus-Auswahlrad **A** um 7.00 Uhr auf . Das Gerät arbeitet 2 Stunden lang mit Höchstleistung und schaltet nach Ablauf dieser 2 Stunden in den normalen Modus.

Am nächsten Tag und an den drauffolgenden Tagen arbeitet das Gerät mit Höchstleistung ab 6.15 Uhr, damit Ihr Wärmekomfort um 7.00 Uhr sichergestellt ist.

Zum Aktivieren der Funktion 2h Boost außerhalb der Zeiten der Funktion 24h Auto Heizmodus, drücken Sie das Modus-Auswahlrad **A**.

Die Anzeige **B** schaltet sich ein. Die Heizanzeige **C** brennt.

Das Gerät arbeitet 2 Stunden lang mit Höchstleistung und schaltet anschließend in den normalen Betrieb (wie auf **ON**).

Sie können die Funktion vor Ablauf der 2 Stunden jederzeit mit einem kurzen Druck auf die Taste **A** deaktivieren.

Zum Deaktivieren der Funktion 24h Auto Heizmodus drehen Sie das Modus-Auswahlrad **A** in andere Position.

Das Gerät schaltet in den normalen Betrieb am Ende des Zyklus wieder gestartet (das Licht bleibt an **B** bis zum Ende des Zyklus).

Zum Stoppen des Zyklus sofort, drehen Sie den Knopf **A** auf **OFF**.


Die Funktion 24h Auto Heizmodus ist deaktiviert.

### **Verriegeln der Bedientasten: mit der Verriegelungsfunktion**

Zum Aktivieren der Verriegelungsfunktion drücken Sie das Modus-Auswahlrad **A** mindestens 3 Sekunden lang (die Taste kann auf allen Positionen stehen außer auf **OFF**).

Die Anzeige **B** blinkt 5 Mal: Die Einstellungen werden gesperrt.

Die ausgewählte Temperatur kann nicht geändert werden.

Die Funktion 2h Boost kann mit einem Druck auf die Taste **A** aktiviert werden (im Fall, in dem das Rad **A** auf **ON** oder auf  gestellt war).

Zum Deaktivieren der Verriegelungsfunktion drücken Sie das Modus-Auswahlrad **A** mindestens 3 Sekunden lang. Die Anzeige **B** blinkt 5 Mal: Die Einstellungen werden freigegeben.

Sie können die Position des Modus-Auswahlrades **A** ändern, aber der Wechsel wird nicht ausgeführt.



- Wechseln Sie die Position des Modus-Auswahlrades **A**, blinkt die Anzeige **B**.

- Wechseln Sie die Position des Temperatur-Einstellrades **D**, ändert sich der Temperaturwert nicht.

## **BEDIENUNGSHINWEISE**

- Es nützt nichts, das Gerät auf volle Leistung zu stellen, die Temperatur im Bad steigt deshalb nicht schneller an.

- Wenn Sie länger als 48 Std. abwesend sind: stellen Sie das Modus-Auswahlrad **A** auf **ON** und das Temperatur-Einstellrad **D** auf .

Das Gerät hält eine Temperatur von 7° C ( $\pm 3^\circ$  C).

## **WARTUNG**

- Damit das Gerät leistungsstark bleibt, muss es etwa zweimal jährlich von seinem Staub befreit werden. **Zu diesem Zweck dürfen keine abrasiven Produkte verwendet werden.**



- Geräte mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und dem Recycling zugeführt werden.

Die Entsorgung und die Wiederverwertung der Geräte am Ende der Nutzungsdauer muss gemäß den lokalen Gesetzbestimmungen und Vorschriften erfolgen

**D**

## IM PROBLEMFALL

Angetroffenes Problem	Was tun
Das Gerät heizt nicht	- Vergewissern Sie sich, dass die Leistungsschalter der Anlage eingeschaltet sind oder dass der Lastabwurfschalter (sofern vorhanden) nicht die Stromversorgung des Geräts unterbrochen hat.
Das Gerät heizt ständig	- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keinen Luftzug ausgesetzt ist oder ob die Temperatureinstellung nicht geändert wurde. - Es kann eine Störung im Stromnetz vorliegen. Bei einem Problem (Thermostat blockiert usw.) trennen Sie das Gerät 10 Min. lang vom Stromnetz (Schmelzsicherung, Leistungsschalter) und schalten es wieder ein. - Wiederholt sich das Problem regelmäßig, lassen Sie die Stromversorgung von Ihrem Energieversorgungsunternehmen überprüfen.
Die Oberfläche des Geräts kann sehr warm werden.	Das ist normal, wenn das Gerät in Betrieb ist, und die maximale Gehäusetemperatur ist gemäß der französischen Energieeffizienz-Norm „NF Electricité Performance“ begrenzt. Falls Sie meinen, Ihr Gerät ist zu warm, kontrollieren Sie bitte, dass seine Leistung auf die Größe Ihres Raums richtig abgestimmt ist (Empfohlen werden 50W / m <sup>3</sup> ) und dass das Gerät keinem Luftdurchzug ausgesetzt ist, wodurch seine Temperaturregelung gestört werden könnte.
Die tägliche Wiederholung der Betriebsart 24h Auto Heizmodus funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, ob es einen Stromausfall gegeben hat. Es kann sein, dass die Position des Modus-Auswahlrades <b>A</b> geändert wurde. Eine Überprüfung, dass das Rad nicht auf <b>OFF</b> gesetzt.
Die tägliche Wiederholung der Betriebsart 24h Auto Heizmodus wird nicht zur vorgegebenen Zeit gestartet.	- Überprüfen Sie, ob es einen Stromausfall gegeben hat. - Überprüfen Sie, ob es eine Umstellung Sommer-/Winterzeit gegeben hat. - Eine Überprüfung, dass das Rad nicht auf <b>OFF</b> gesetzt.
Die letzten Elemente oben und unten nicht so warm sind wie der Rest des Geräts	- Oben sind die Elemente nicht vollständig gefüllt, so dass keine Ausdehnung des thermodynamischen Mediums möglich ist. Sie erwärmen sich nur mittels Wärmeübertragung. - Unten kanalisieren die Elemente den Rückfluss des Mediums, das seine Wärme übertragen hat.
Schmutzspuren entstehen auf der Wand rund um das Gerät.	Die Verschmutzungen hängen ausschließlich mit der Güte der Raumluft zusammen (Kerze, Zigarettenrauch, schlechte Belüftung usw.).

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist für 2 Jahre von Ihrem Geschäft garantiert (ab Kaufdatum), in Übereinstimmung mit den Artikeln L211-I ff. Verbrauch.

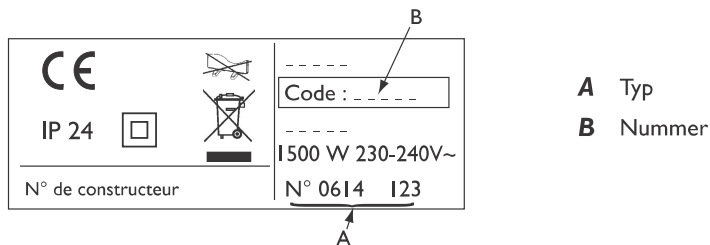
Im Falle des Scheiterns, gehen Sie folgendermaßen vor:

## WAS IM FALLE DES SCHEITERNS ZU TUN?

### 1 / Heben Sie die Daten Ihres Geräts

Sie werden auf der rechten Seite der Vorrichtung angeordnet.

Das Handelsgesetzbuch und Seriennummer identifiziert das Gerät mit dem Laden Sie gekauft haben.



### 2 / Shop Kontakt Ihre Referenzen mit dem Gerät und dem Original-Kaufbeleg.

Verwaltet Ihrem Geschäft mit Ihnen die Garantie von Teilen oder Ausrüstung.

#### ☛ Das Gerät reparieren:

Ihr Shop wird mit Ihnen Ihre Diagnose und etwaigen Ausfall werden die benötigte Ersatzteile des Herstellers.

Die Teile können bestellt werden bei: Thermostat, Heizelement-, Fassaden-, Steuer-Box.

Sie können dann mit dem Austausch des betroffenen Teils fort.

Er gibt Ihnen Sicherheit in Übereinstimmung mit Art. L 211-I und folgende des Code (in einigen Fällen können sie suchen, technisches Know-how angeblich defekten Teile vom Hersteller. So absolut notwendig, um diese Teile, um Ihren STORE Reduce) .

#### ☛ Ändern des Gehäuses:

Gilt nur für die Fälle von nicht reparierbaren Geräte.

Ihr Shop wird verwaltet den Austausch des Gerätes.

Die Garantie wird gegeben, nachdem das Gerät zurückgegeben Know-how an den Hersteller des Händlers (Siehe die vollständige Garantieerklärung) werden.

Ein Gerät im Verdacht, eine Katastrophe zu verursachen, zur Verfügung stehen müssen Versicherungsexperten, und der Antragsteller dem Versicherer zu informieren.

**D**